

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

- Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
- Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
- Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
- Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
- Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
- Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
- George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
- Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
- Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
- Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
- Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
- Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
- Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
- Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comité de Arte e Meio Ambiente*
- Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comité de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 14, 2025 Third Sunday of Advent Terceiro Domingo do Advento

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*

Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search



"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

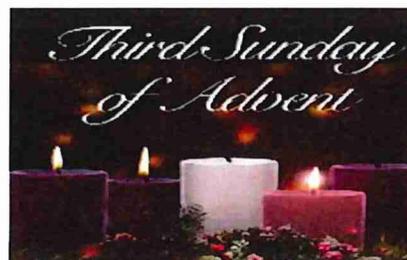
Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

Dear Parishioners

We are already in the middle of the Advent season, and in just a few days we will enter the great feast of Christmas. Even now, during Advent, the Church presents to us the Virgin Mary under many beautiful titles (Our Lady of the Immaculate Conception, Our Lady of Guadalupe, Our Lady of Hope, and Our Lady of the Expectation). Through her, we learn how to accept God's will and how to adore the Father, the Son, and the Holy Spirit, letting ourselves be amazed by God's love for us.

We believe in God, who created us out of love and keeps us in existence. Believing in God and worshipping Him can seem out of place in today's world, where many people think they no longer need God and live as if He were not there. But those who adore God place themselves before Him with the supernatural hope of living with Him forever. This attitude helps us relate better to nature and to one another. Adoring God humanizes us and makes us humble.

In all religions, people learn to adore God. In Christianity, the very life of the Son of God—who adores the Father in the Holy Spirit—is shared with us. Through Baptism, we become adopted children of God. In the Catholic Church, the adoration of God has a very important place.

To adore God is to allow ourselves to be amazed by His presence, to empty ourselves so that we can be with Him, be filled by Him, and be moved by His infinite presence. Of course, adoration presupposes faith—faith that helps us see God active in our lives and opens us to contemplation, praise, thanksgiving, petition, and intercession.

Mary, the Mother of the Son of God, is also our Mother and our Teacher. Let us go to her with confidence, for she leads us—with Jesus—to adore the Father. With her, filled with the Holy Spirit, may we learn to love and serve Jesus, to adore Him, and to let Him lead us to the Father in His own loving adoration.

Today, let us keep this beautiful prayer by Pope Benedict XVI to the Virgin Mary in this Advent season:

“O Mary, Virgin of expectation and Mother of hope, revive the spirit of Advent in your entire Church, so that all humanity may start out anew on the journey towards Bethlehem, from which it came, and that the Sun that dawns upon us from on high will come once again to visit us, Christ our God. Amen.”

May the Lord bless you, dear parishioners, in these final days of preparation for the Christmas celebrations!

Fr Manuel Pato

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- We are very happy to share that our Parish is partnering with Toys for Tots this Christmas season. For the next two weeks, we will be collecting new, unwrapped toys for children of all ages. If you feel called to give, please bring your toy donations to the front of the altar at any Mass. Your generosity will help bring joy, hope, and the spirit of Christ to children in need this Christmas. Thank you and God bless you for your kindness.
- The Parish welcomes your donations for Christmas flowers. Please bring your donations to the Parish office or give them to Celina Belem for the purchase of flowers.

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds

2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$104,100
Collection / <i>Colecta</i>	\$3,642	\$90,648
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$558	-\$13,452
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$450	
Sunday 9am	\$1,140	
Sunday 10:30am	\$1,231	
Sunday 5:30pm	\$245	
Received by mail	\$576	
Immaculate Conception	\$1,010	
St. Isabel's Kitchen	\$1,424	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

Estimados Paroquianos

Estamos já no meio do tempo do Advento e daqui a uns dias entramos na grande festa do Natal. Mas mesmo assim neste tempo do Advento a Igreja apresenta-nos a Virgem Maria, nos diversos títulos (Senhora da Conceição, Senhora de Guadalupe, Senhora da Esperança, Virgem da Expectação), para aprendermos com ela a aceitarmos a vontade de Deus e aprendermos a adorar o Pai, o Filho e o Espírito Santo, deixando-nos deslumbrar pelo amor de Deus para conosco.

Acreditamos em Deus, que por amor nos criou e nos mantém na existência. Acreditar em Deus e adorá-lo pode ser visto como uma atitude descontextualizada neste tempo em que tantas pessoas parecem já não precisar de Deus e funcionam sem Ele. Mas quem adora a Deus coloca-se perante Ele na esperança sobrenatural de vivermos com Ele para sempre. Esta atitude facilita-nos o bom relacionamento com a natureza e com os outros, nossos semelhantes. Adorar a Deus humaniza-nos, faz-nos humildes.

Em todas as religiões, as pessoas aprendem a adorar a Deus. No cristianismo, a Vida do Filho de Deus, que adora o Pai no Espírito Santo, é-nos comunicada a nós, que pelo Batismo nos tornamos filhos adotivos de Deus. Na Igreja Católica, a adoração a Deus tem um lugar muito importante.

Adorar é a atitude de quem se deixa deslumbrar perante a manifestação de Deus, sendo capaz de se esvaziar de si próprio para estar com Deus, para se encher d'Ele, para ficar entusiasmado com a Sua infinita presença. É evidente que a adoração supõe a fé, que faz ver Deus presente em nossas vidas e nos abre à contemplação, ao louvor, à ação de graças, à súplica, à intercessão.

Maria, Mãe do Filho de Deus, é também a nossa Mãe e a nossa Mestre. Aproximemo-nos dela, cheios de confiança, porque ela nos leva, com Jesus, a adorar o Pai. Com ela, cheia do Espírito Santo, aprendamos a amar e a servir Jesus, adorando-O e deixando-nos levar por Ele até ao Pai, na Sua própria adoração de Filho.

Neste dia fiquemos com esta bela oração do Papa Bento XVI à Virgem Maria, neste tempo do

Advento:

“Ó Maria, Virgem da expectativa e Mãe da esperança, reaviva em toda a Igreja o espírito do Advento, para que a humanidade inteira volte a pôr-se a caminho rumo a Belém, onde veio e onde virá de novo para nos visitar o Sol que nasce do alto, Cristo nosso Deus. Amém”

O Senhor vos abençoe, caros paroquianos, nestes últimos dias de preparação das festas Natalícias!

Pe. Manuel Pato

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana
- Estamos muito felizes por partilhar que a nossa Paróquia está a colaborar com a Toys for Tots nesta época natalícia. Nas próximas duas semanas, vamos recolher brinquedos novos e desembulhados para crianças de todas as idades. Se sentires o chamado para doar, por favor traz as tuas doações de brinquedos para a frente do altar em qualquer Missa. A sua generosidade ajudará a trazer alegria, esperança e o espírito de Cristo às crianças necessitadas neste Natal. Obrigado e que Deus vos abençoe pela vossa bondade.
- A Paróquia agradece as suas doações para flores de Natal. Por favor, tragam as vossas doações ao escritório da Paróquia ou entreguem-nas a Celina Belém para a compra de flores.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*

Recovery of Francisco Soares, Fatima Francisco, Antonio Silveira, Ed Cruz, Teresinha Avila, and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Oscar Gonzalez, Eduino Garcia, Julian Arabe Borja, Maria Cecilia Gracioso, Luiz Guzman, and Maria Medeiros*

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gaños
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014
Monterey Hwy
(660) 210-9250
Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential

Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209

Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208

www.quintalsgranite.com

1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com